SONY 4-256-083-11(1)

Stereo Headset

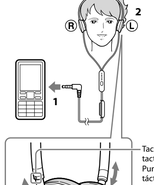
Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Manual de Instruções
Instrukcja obsługi
Használati útmutató
Návod k obsluze
Návod na používanie
Инструкция по эксплуатации
Інструкція з експлуатації
Οδηγίες λειτουργίας
Инструкции за работа
Instrucțiuni de utilizare
Navodila za uporabo

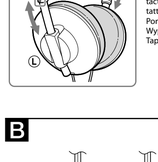
DR-571PP

©2010 Sony Corporation

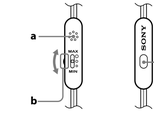
Printed in Thailand

A

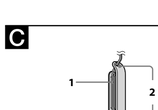




B



C



English

Stereo Headset

Features

- In-line microphone for hands-free phone calls.
- Easy to use volume control.
- Slim swivel folding style for smart carrying and easy storage.
- Neodymium magnet delivers powerful sound.
- Pressure-relieving urethane-cushioned earpads for a comfortable fit.
- Convenient cord adjuster supplied.

How to use (see fig. A)

1 **Connect the headset to the mobile phone.**
Connection to the mobile phone can be made in accordance with the Open Mobile Terminal Platform (OMTP).

Not compatible with iPod*, iPhone*, HTC or BlackBerry.
* iPod, iPhone, iPod classic, iPod nano, iPod shuffle and iPod touch are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

2 **Wear the headset marked Ⓡ on your right ear, and the one marked Ⓛ on your left ear.**
There is a tactile dot on the unit marked Ⓛ to distinguish the left side.
Extend the headband to adjust the length.

Using the microphone/controller (see fig. B)

a: Microphone
Use to make a hands-free phone call.

b: Volume
Rotate upward to increase the volume and rotate downward to decrease the volume.

c: Answer/End button
When receiving a phone call, push the button to speak. To disconnect, push the button again.

Note
The usage of this button is different according to the mobile phone used. For details, refer to the manual of the mobile phone.

Adjusting the cord length (see fig. B)
You can adjust the cord length by winding the cord on the cord adjuster.
(The cord can be wound to the cord adjuster up to 50 cm. If you wind more, the cord comes off from the cord adjuster easily.)

1 **Wind the cord.**
2 **Push the cord into a slot hole to secure in place.**

Note
Do not wind the plug or split section of the cord, as it will strain the cord and may cause a wire break.

Specifications

Cord: 1.2 m (47 1/4 in), Y-type / Plug: Four-conductor stereo mini plug for OMTP* 3.5mm audio connector / Mass: Approx. 110 g (3.88 oz) without cord
<Headphones>
Type: Closed, dynamic (supra-aural) / Driver units: 30 mm, dome type (CCAW voice coil) / Power handling capacity: 1,000 mW (IEC**) / Impedance: 24 Ω at 1 kHz / Sensitivity: 105 dB/mW / Frequency response: 12 – 22,000 Hz
<Microphone>
Design: In-line microphone / Type: Electret condenser / Open circuit voltage level: -38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Effective frequency range: 20 – 20,000 Hz
<Supplied accessories>
Cord adjuster (1) / Card warranty (1) / Operating Instructions (1)

* OMTP = The Open Mobile Terminal Platform (OMTP) is a mobile network operators' platform that has created an industry standard for wired connectivity to improve compatibility between mobile phones and phone headsets.

** IEC = International Electrotechnical Commission

Design and specifications are subject to change without notice.

Precautions

- Listening with headset at high volume may affect your hearing. For traffic safety, do not use while driving or cycling.
- Do not subject the headset to excessive shock.
- Handle the driver units carefully.
- Do not put weight or pressure on the headset as it may cause the headset to deform during long storage.
- The earpads may deteriorate due to long-term storage or use.
- Do not leave the jack plug dirty otherwise the sound may be distorted.
- Clean the headset with a soft dry cloth. Do not blow on the units when cleaning. Do not allow the plug to become dirty, otherwise the sound may deteriorate.
- Do not leave the stereo headset in a location subject to direct sunlight, heat or moisture.

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Notice for customers: the following information is only applicable to equipment sold in countries applying EU directives
The manufacturer of this product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. The Authorized Representative for EMC and product safety is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. For any service or guarantee matters please refer to the addresses given in separate service or guarantee documents.

Avis à l'intention des clients : les informations suivantes s'appliquent uniquement aux appareils vendus dans des pays qui appliquent les directives de l'Union Européenne
Le fabricant de ce produit est Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon. Le représentant autorisé pour les questions de compatibilité électromagnétique (EMC) et la sécurité des produits est Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne. Pour toute question relative au SAV ou à la garantie, merci de bien vouloir vous référer aux coordonnées contenues dans les documents relatifs au SAV ou la garantie.

Français

Ecouteurs stéréo

Caractéristiques

- Micro en ligne pour appels téléphoniques mains libres.
- Commande de réglage du volume facile à utiliser.
- Pliage astucieux par pivotement des transducteurs facilitant le transport et le rangement.
- Aimant au néodyme pour un son puissant.
- Oreillettes avec coussin en uréthane réduisant les tensions pour un port confortable.
- Réglage du cordon pratique fourni.

Procédure d'utilisation (voir fig. A)

1 **Raccordez les écouteurs au téléphone mobile.**
Vous pouvez effectuer le raccordement au téléphone mobile conformément à l'OMTP (Open Mobile Terminal Platform).

Non compatible avec iPod*, iPhone*, HTC ou BlackBerry.
* iPod, iPhone, iPod classic, iPod nano, iPod shuffle et iPod touch sont des marques déposées d'Apple Inc., aux Etats-Unis et dans d'autres pays.

2 **Portez l'écouteur marqué Ⓡ sur l'oreille droite et l'écouteur marqué Ⓛ sur l'oreille gauche.**
Un point tactile est apposé sur l'oreillette marquée Ⓛ pour identifier le côté gauche.
Déployez le serre-tête pour régler la longueur.

Utilisation du micro/contrôleur (voir fig. B)

a: Micro
Utilisez-le pour passer un appel téléphonique mains libres.

b: Volume
Faites tourner la commande vers le haut pour augmenter le volume et vers le bas pour le diminuer.

c: Touche Réponse/Fin d'appel
Lors de la réception d'un appel téléphonique, appuyez sur cette touche pour parler. Pour vous déconnecter, appuyez à nouveau sur cette touche.

Remarque
L'utilisation de cette touche est fonction du téléphone mobile utilisé.
Pour plus d'informations, reportez-vous au manuel du téléphone mobile.

Réglage de la longueur du cordon (voir fig. B)
Vous pouvez régler la longueur du cordon en enroulant sur le système de réglage du cordon.
(Vous pouvez enrouler jusqu'à 50 cm du cordon sur le système de réglage. Si vous l'enroulez davantage, il se détache facilement du système de réglage du cordon.)

1 **Enroulez le cordon.**
2 **Enfoncez le cordon dans l'orifice de la fente pour le maintenir en place.**

Remarque
N'enroulez pas la fiche ou l'embrachement du cordon, car cela le soumettrait à une tension susceptible de rompre le fil.

Spécifications

Cordon : 1.2 m (47 1/4 po.), type en Y / Fiche : Mini-fiche stéréo à quatre conducteurs pour connecteur audio OMTP* 3,5 mm / Poids : environ 110 g (3,88 on.) sans le cordon
<Ecouteurs>
Type : fermé, dynamique (supra aural) / Transducteurs : 30 mm, type à dôme (bobine acoustique CCAW) / Puissance admissible : 1 000 mW (IEC**) / Impédance : 24 Ω à 1 kHz / Sensibilité : 105 dB/mW / Réponse en fréquence : 12 – 22 000 Hz
<Micro>
Conception : micro en ligne / Type : micro à électret / Niveau de tension du circuit ouvert : -38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Gamme de fréquences efficace : 20 – 20 000 Hz
<Accessoires fournis>
Système de réglage du cordon (1) / Carte de garantie (1) / Mode d'emploi (1)

* OMTP = L'OMTP (Open Mobile Terminal Platform), organisme regroupant des fabricants de téléphones mobiles, a crée un nouveau standard de connecteur audio, afin d'améliorer la compatibilité entre téléphones mobiles et casques stéréos filaires avec micro.

** IEC = Commission Electrotechnique Internationale

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Précautions

- Si vous utilisez ces écouteurs à un volume trop élevé, vous risquez de subir des lésions auditives.
  Pour des raisons de sécurité, n'utilisez pas ces écouteurs en voiture ou à vélo.
- Ne soumettez pas les écouteurs à des chocs importants.
- Veillez à manipuler avec soin les transducteurs.
- Ne soumettez pas les oreillettes à un poids ou une pression, sous peine de les déformer lors d'un entreposage prolongé.
- Les oreillettes peuvent se détériorer au terme d'une utilisation ou d'un stockage prolongés.
- Nettoyez la fiche, sans quoi le son peut être déformé.
- Nettoyez les écouteurs avec un chiffon sec et doux. Ne projetez pas d'air sur les unités lorsque vous les nettoyez. Evitez que la saleté s'accumule sur la fiche, car cela pourrait altérer le son.
- N'abandonnez pas le écouteurs stéréo dans un endroit soumis aux rayons directs du soleil, à la chaleur ou à l'humidité.

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Avis à l'attention des clients : les informations suivantes s'appliquent uniquement aux appareils vendus dans des pays qui appliquent les directives de l'Union Européenne
Le fabricant de ce produit est Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon. Le Représentant autorisé pour les questions de compatibilité électromagnétique (EMC) et la sécurité des produits est Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne. Pour toute question relative au SAV ou à la garantie, merci de bien vouloir vous référer aux coordonnées contenues dans les documents relatifs au SAV ou la garantie.

Deutsch

Stereo-Headset

Merkmale

- Integriertes Mikrofon für Anrufe über die Freisprecheinrichtung.
- Leicht zu verwendende Lautstärkeregelung.
- Dank der flach einklappbaren Muscheln lassen sich die Kopfhörer bequem transportieren und problemlos verstauen.
- Neodymmagnet liefert kraftvollen Klang.
- Die Ohrpolster mit druckmildernndem Urethan gewährleisten hohen Tragekomfort.
- Komfortable Vorrichtung zum Einstellen der Kabellänge mitgeliefert.

Gebrauch (siehe Abb. A)

1 **Schließen Sie das Headset an das Mobiltelefon an.**
Der Anschluss an das Mobiltelefon kann in Einklang mit der Open Mobile Terminal Platform (OMTP) erfolgen.

Nicht kompatibel mit iPod*, iPhone*, HTC oder BlackBerry.
* iPod, iPhone, iPod classic, iPod nano, iPod shuffle und iPod touch sind Marken von Apple Inc., eingetragen in den USA und anderen Ländern.

2 **Tragen Sie das mit Ⓡ markierte Ohrstück im rechten und das mit Ⓛ markierten im linken Ohr.**
Auf dem mit Ⓛ markierten Ohrstück befindet sich ein fühlbarer Punkt, um die linke Seite zu kennzeichnen.
Verlängern Sie den Kopfhörerbügel, um die Länge anzupassen.

Verwenden des Mikrofons/Reglers (siehe Abb. B)

a: Mikrofon
Führen Sie einen Anruf über die Freisprecheinrichtung.

b: Lautstärke
Drehen Sie den Regler nach oben, um die Lautstärke zu erhöhen, und nach unten, um die Lautstärke zu senken.

c: Annehmen/Beenden-Taste
Drücken Sie zum Sprechen die Taste, wenn Sie einen Telefonanruf erhalten. Drücken Sie die Taste erneut, um den Anruf zu beenden.

Hinweis
Die Verwendung dieser Taste variiert abhängig von verwendeten Mobiltelefon.
Ausführliche Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung des Mobiltelefons.

Anpassen der Kabellänge (siehe Abb. B)
Sie können die Kabellänge anpassen, indem Sie das Kabel um die Kabelanstellvorrichtung wickeln.
(Bis zu 50 cm des Kabels können auf die Kabeleinstellvorrichtung aufgewickelt werden. Wenn Sie mehr aufwickeln, löst sich das Kabel leicht von der Kabeleinstellvorrichtung.)

1 **Wickeln Sie das Kabel auf.**
2 **Drücken Sie das Kabel in die Aussparung, um es zu sichern.**

Hinweis
Wickeln Sie nicht den Stecker oder die Kabelverzweigung auf, da dies eine Belastung für das Kabel ist und zu einem Kabelbruch führen kann.

Technische Daten

Kabel: 1.2 m, Y-förmig / Stecker: Stereo-Ministecker mit vier Adern für 3,5-mm-OMTP*-Audiobuchse / Gewicht: ca. 110 g ohne Kabel
<Kopfhörer>
Typ: Geschlossen, dynamisch (obraufliegend) / Tonerzeugende Komponenten: 30 mm (CCAW-Schwingspule), Kalotte / Belastbarkeit: 1.000 mW (IEC**) / Impedanz: 24 Ω bei 1 kHz / Empfindlichkeit: 105 dB/mW / Frequenzgang: 12 – 22.000 Hz
<Mikrofon>
Design: Integriertes Mikrofon / Typ: Elektret-Kondensatormikrofon / Leerlaufspannungspegel: -38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Effektiver Frequenzgang: 20 – 20.000 Hz
<Mitgeliefertes Zubehör>
Kabeleinstellvorrichtung (1) / Garantiekarte (1) / Bedienungsanleitung (1)

* OMTP = Open Mobile Terminal Platform (OMTP) ist eine Plattform der Mobilfunk-Netzwerkbetreiber, die als Industriestandard für die kabelgebundene Konnektivität gegründet wurde, um die Kompatibilität zwischen Mobiltelefonen und Telefon-Headsets zu verbessern.

** IEC = International Electrotechnical Commission

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Zur besonderen Beachtung

- Wenn Sie bei hoher Lautstärke mit dem Headset Musik hören, kann es zu Gehörschäden kommen.
  Verwenden Sie das Headset aus Gründen der Verkehrssicherheit nicht beim Fahren von Kraftfahrzeugen oder beim Fahrradfahren.
- Schützen Sie das Headset vor starken Stößen.
- Behandeln Sie die Treibereinheiten pfleglich.
- Setzen Sie das Headset nicht Gewichten oder Druck aus, da es sich anderfalls bei längerer Lagerung verformen kann.
- Die Ohrpolster können sich bei langer Verwendung oder Lagerung abnutzen.
- Halten Sie den Stecker sauber, da es andernfalls zu Tonverzerrungen kommen kann.
- Reinigen Sie das Headset mit einem weichen, trockenen Tuch. Pusten Sie nicht auf die Hörmuscheln. Halten Sie den Stecker sauber, da es andernfalls zu Tonverzerrungen kommen kann.
- Schützen Sie das Stereo-Headset vor direktem Sonnenlicht, Hitze und Feuchtigkeit.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Hinweis für Kunden: Die folgenden Informationen gelten nur für Geräte, die in Ländern verkauft werden, in denen EU-Richtlinien gelten
Der Hersteller dieses Produktes ist Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japan. Bevollmächtigter für EMV und Produktsicherheit ist Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Für Kundendienstoder Garantieangelegenheiten wenden Sie sich bitte an die in Kundendienst- oder Garantiedokumenten genannten Adressen.

Español

Auriculares estéreo

Características

- Micrófono en línea para realizar llamadas telefónicas con el manos libres.
- Control de volumen fácil de usar.
- Sistema de plegado giratorio para un óptimo transporte y fácil almacenamiento.
- El imán de neodimio proporciona un potente sonido.
- Almohadillas para el oído de uretano para aliviar la presión para un ajuste cómodo.
- Práctico regulador del cable suministrado.

Utilización (consulte la fig. A)

1 **Conecte los auriculares al teléfono móvil.**
La conexión al teléfono móvil se puede realizar de acuerdo con la Plataforma de terminal móvil de código abierto (OMTP).

No es compatible con iPod*, iPhone*, HTC ni con BlackBerry.
* iPod, iPhone, iPod classic, iPod nano, iPod shuffle e iPod touch son marcas comerciales de Apple Inc., registradas en los EE. UU. y en otros países.

2 **Póngase la unidad auricular con la marca Ⓡ en la oreja derecha y la unidad con la marca Ⓛ en la oreja izquierda.**
Hay un punto táctil en la unidad marcado con una Ⓛ para diferenciar el lado izquierdo.
Extienda la diadema para ajustar la longitud.

Utilización del micrófono/controlador (consulte la fig. B)

a: Micrófono
Utilícelo para realizar una llamada telefónica con el manos libres.

b: Volumen
Gírelo hacia arriba para subir el volumen y hacia abajo para bajar el volumen.

c: Botón Responder/Fin
Cuando reciba una llamada telefónica, pulse el botón para hablar. Para desconectar, vuelva a pulsar el botón.

Nota
El uso de este botón es diferente en función del teléfono móvil que utilice.
Si desea obtener más información, consulte el manual del teléfono móvil.

Ajuste de la longitud del cable (consulte la fig. C)
Para ajustar la longitud del cable, enróllelo en el regulador del cable. (Es posible enrollar hasta 50 cm de cable en el regulador. Si supera este límite, el cable puede desprenderse del regulador con facilidad).

1 **Enrolle el cable.**
2 **Pase el cable por el interior del orificio de la ranura para fijarlo en su lugar.**

Nota
No enrolle la clavija ni la sección dividida del cable, ya que el cable se tensaría y podrían romperse los hilos.

Especificaciones

Cable: 1,2 m, tipo Y / Enchufe: miniclavija estéreo de cuatro contactos para el conector de audio OMTP* de 3,5 mm / Peso: aprox. 110 g sin el cable
<Auriculares>
Tipo: cerrado, dinámico (supraaural) / Unidad auricular: 30 mm, tipo cúpula (bobina de voz CCAW) / Capacidad de potencia: 1.000 mW (IEC**) / Impedancia: 24 Ω a 1 kHz / Sensibilidad: 105 dB/mW / Respuesta en frecuencia: 12 – 22.000 Hz
<Micrófono>
Diseño: micrófono en línea / Tipo: condensador de electreto / Nivel de voltaje del circuito abierto: -38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Rango de frecuencias efectivas: 20 – 20.000 Hz
<Accesorios suministrados>
Regulador del cable (1) / Tarjeta de garantía (1) / Manual de instrucciones (1)

* OMTP = La Open Mobile Terminal Platform (OMTP), Plataforma abierta de terminales móviles) es una plataforma de operadores de red móvil que ha creado un estándar industrial de conectividad por cable para mejorar la compatibilidad entre los teléfonos móviles y los auriculares telefónicos.

** IEC = Comisión Electrotécnica Internacional

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Precauciones

- Si utiliza los auriculares a un volumen alto, podría dañar sus oídos.
  Por razones de seguridad vial, no los utilice mientras conduzca o vaya en bicicleta.
- No someta los auriculares a golpes excesivamente intensos.
- Manipule las unidades de auricular con cuidado.
- Durante los periodos de almacenamiento prolongados, no ponga ningún objeto que pese o que ejerza presión sobre los auriculares, ya que podrían deformarse.
- Las almohadillas para el oído se pueden deteriorar debido a un almacenamiento o uso prolongados.
- No permita que se ensucie la clavija, ya que el sonido podría distorsionarse.
- Limpie los auriculares con un paño suave y seco. No introduzca aire en las unidades al limpiarlas. No deje la toma de la clavija con suciedad o de lo contrario el sonido podría distorsionarse.
- No deje los auriculares estéreo en un lugar sometido a la luz solar directa, al calor o a la humedad.

Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

Este símbolo en el equipo o el embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se deseche correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

Aviso para los clientes: la información siguiente resulta de aplicación solo a los equipos comercializados en países afectados por las directivas de la UE
El fabricante de este producto es Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japón. El representante autorizado para EMC y seguridad en el producto es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart,Alemania. Para cualquier asunto relacionado con servicio o garantía por favor dirijase a la dirección indicada en los documentos de servicio o garantía adjuntados con el producto.

Italiano

Auricolari stereo

Caratteristiche

- Microfono in linea per chiamate viva voce.
- Semplice regolazione del volume.
- Struttura sottile e pieghevole per semplificare le operazioni di trasporto e conservazione.
- Magnete al neodimio per un audio potente.
- Cuscinetti delle cuffie imbottiti in uretano per una minore pressione e un maggior comfort.
- Comodo dispositivo di regolazione del cavo in dotazione.

Modalità d'uso (vedere fig. A)

1 **Collegare gli auricolari al cellulare.**
Gli auricolari possono essere collegati al cellulare in conformità con l'Open Mobile Terminal Platform (OMTP, "piattaforma aperta per terminali mobili").

Non compatibile con iPod*, iPhone*, HTC o BlackBerry.
* iPod, iPhone, iPod classic, iPod nano, iPod shuffle e iPod touch sono marchi di Apple Inc., registrati negli Stati Uniti e in altri Paesi.

2 **Draag het oordopje met de markering Ⓡ in uw rechteroor en het oordopje met de markering Ⓛ in uw linkeroor.**
Het oordopje gemarkeerd met Ⓛ beschikt over een reliëfpunt om de linkerzijde te kunnen herkennen.
U kunt de lengte van de hoofdband aanpassen.

Uso del microfono/dispositivo di controllo (vedere fig. B)

a: Microfono
Per effettuare chiamate in viva voce.

b: Volume
Ruotare verso l'alto per alzare il volume, ruotare verso il basso per abbassare il volume.

c: Tasto Rispondi/Fine
Alla ricezione di una chiamata telefonica, premere il tasto per parlare. Per interrompere, premere di nuovo il tasto.

Nota
L'uso di questo tasto dipende dal cellulare in uso.
Per ulteriori informazioni, fare riferimento al manuale del telefono cellulare.

Regolazione della lunghezza del cavo (vedere fig. C)
La lunghezza del cavo può essere regolata avvolgendo il cavo stesso sull'apposito dispositivo di regolazione.
(Il cavo può essere avvolto sul dispositivo di regolazione fino a 50 cm; se lo si avvolge ulteriormente, il cavo si stacca facilmente dal dispositivo di regolazione).

1 **Avvolgere il cavo.**
2 **Premere il cavo in uno dei fori di alloggiamento per bloccarlo in posizione.**

Nota
Non avvolgere la spina o la parte in cui il cavo si dirama, altrimenti il cavo potrebbe deformarsi e potrebbe verificarsi la rottura dei fili.

Caratteristiche tecniche

Cavo: 1,2 m, tipo a Y / Spina: Minispina stereo a quattro poli per connettore audio OMTP* da 3,5 mm / Massa: circa 110 g senza cavo
<Cuffie>
Tipo: chiuso, dinamico (sopraurale) / Unità pilota: 30 mm, tipo a cupola (Voice Coil CCAW) / Capacità di potenza: 1.000 mW (IEC**) / Impedenza: 24 Ω a 1 kHz / Sensibilità: 105 dB/mW / Risposta in frequenza: 12 – 22,000 Hz
<Microfono>
Design: microfono in linea / Tipo: condensatore a elettrete / Livello di tensione del circuito aperto: -38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Gamma di frequenza effettiva: 20 – 20.000 Hz
<Accessori in dotazione>
Dispositivo di regolazione del cavo (1) / Scheda di garanzia (1) / Istruzioni per l'uso (1)

* OMTP = Open Mobile Terminal Platform (OMTP) è una piattaforma mobile per operatori di rete che ha realizzato uno standard di settore per la connettività cablata al fine di migliorare la compatibilità tra telefoni cellulari e cuffie telefoniche.

** IEC = Comisión Electrotécnica Internacional

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Precauzioni

- Ascolto ad alto volume mediante gli auricolari può provocare danni all'udito.
  Per motivi di sicurezza stradale, non utilizzare gli auricolari durante la guida o in bicicletta.
- Non sottoporre le cuffie ad urti eccessivi.
- Maneggiare con cura le unità pilota.
- Non collocare pesi e non esercitare pressione sugli auricolari: potrebbero deformarsi se lasciati in tali condizioni per lungo tempo.
- I cuscinetti delle cuffie potrebbero deteriorarsi in seguito all'uso o all'inutilizzo prolungato.
- Se la spina è sporca, pulirla, onde evitare che l'audio risulti distorto.
- Pulire le cuffie con un panno morbido asciutto. Non soffiare sulle unità durante la pulizia. Non lasciare che la spina si sporchi; in caso contrario l'audio potrebbe risultare distorto.
- Non lasciare le cuffie stereo in un luogo soggetto a luce solare diretta, calore o umidità.

Trattamento del dispositivo elettrico o elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.
In caso di similitudini abusivo di apparecchiature elettriche e/o elettroniche potrebbero essere applicate le sanzioni previste dalla normativa applicabile (valido solo per l'Italia).

Avviso per i clienti: le seguenti informazioni riguardano esclusivamente gli apparecchi venduti in paesi in cui sono applicate le direttive UE
Il fabbricante di questo prodotto è Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075, Giappone. Il rappresentante autorizzato ai fini della Compatibilità Elettromagnetica e della sicurezza del prodotto è Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327, Stoccarda Germania. Per qualsiasi problema relativo all'assistenza o alla garanzia, si prega di fare riferimento agli indirizzi indicati nei documenti di assistenza e garanzia forniti con il prodotto.

Nederlands

Stereoheadset

Kenmerken

- In-line-microfoon voor handenvrij bellen.
- Eenvoudige regelbare volumeregeling.
- Slank draaiend ontwerp dat u gemakkelijk kunt meenemen en opbergen.
- Neodymiummagneten voor krachtige geluiden.
- Drukverlichtende urethaanoerkussentjes voor een comfortabele pasvorm.
- Bijgeleverde handige kabelregelaar.

Hoe te gebruiken (zie afb. A)

1 **Sluit de headset aan op de mobiele telefoon.**
De verbinding met de mobiele telefoon kan worden doorgevoerd in overeenstemming met het Open Mobile Terminal Platform (OMTP).

Niet compatibel met iPod*, iPhone*, HTC of BlackBerry.
* iPod, iPhone, iPod classic, iPod nano, iPod shuffle en iPod touch zijn handelsmerken van Apple Inc., gedeponeerd in de VS en andere landen.

2 **Draag het oordopje met de markering Ⓡ in uw rechteroor en het oordopje met de markering Ⓛ in uw linkeroor.**
Het oordopje gemarkeerd met Ⓛ beschikt over een reliëfpunt om de linkerzijde te kunnen herkennen.
U kunt de lengte van de hoofdband aanpassen.

De microfoon/regelaar gebruiken (zie afb. B)

a: microfoon
U kunt de microfoon gebruiken om handenvrij te bellen.

b: volume
Draai de regelaar omhoog om het volume te verhogen of omlaag om het te verlagen.

c: Knop beantwoorden/beëindigen
Druk bij het ontvangen van een oproep op deze knop om op te nemen. Druk nogmaals op de knop om in te haken.

Opmerking
Het gebruik van deze knop verschilt afhankelijk van de gebruikte mobiele telefoon.
Voor meer informatie kunt u de handleiding van de mobiele telefoon raadplegen.

De lengte van de kabel aanpassen (zie afb. C)
U kunt de kabellengte regelen door de kabel te winden rond de kabelregelaar.
(U kunt tot 50 cm kabel rond de kabelregelaar winden. Als u de kabel verder rond de kabelregelaar windt, raakt deze sneller los van de kabelregelaar.)

1 **Wind de kabel rond de kabelregelaar.**
2 **Druk de kabel in een kabelopening om deze vast te klemmen.**

Opmerking
Zorg ervoor dat u de stekker of het gesplitste deel van de kabel niet rond de kabelregelaar windt; hierdoor wordt er te veel druk op de kabel uitgeoefend, de vervolgens kan breken.

Technische gegevens

Kabel: 1.2 m, Y-vormig / Stekker: stereoministekker met vier geleiders voor OMTP* audioaansluiting van 3,5 mm / Gewicht: ong. 110 g zonder kabel
<Hoofdtelefoon>
Type: gesloten, dynamisch (supra-aural) / Drivers: 30 mm, dome-type (CCAW-spraakspoel) / Vermogenscapaciteit: 1.000 mW (IEC**) / Impedantie: 24 Ω bij 1 kHz / Gevoeligheid: 105 dB/mW / Frequentiebereik: 12 – 22,000 Hz
<Microfoon>
Ontwerp: in-line-microfoon / Type: electret-condensator / Voltageniveau open circuit: -38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Effectief frequentiebereik: 20 – 20,000 Hz
<Bijgeleverde accessoires>
Kabelregelaar (1) / Garantiekaart (1) / Gebruiksaanwijzing (1)

* OMTP = het Open Mobile Terminal Platform (OMTP) is een platform voor operatoren van mobiele netwerken dat voor een industriënorm heeft gezorgd voor kabelverbindingen om de compatibiliteit tussen mobiele telefoons en headsets te verbeteren.

** IEC = International Electrotechnical Commission

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving.

Voorzorgsmaatregelen

- Wanneer u de headset gebruikt bij een hoog volume, kan dit gehoorschade veroorzaken.
  Gebruik voor uw veiligheid de hoofdtelefoon niet tijdens het rijden of fietsen.
- Stel de headset niet bloot aan zware schokken.
- Wees voorzichtig met de drivers.
- Plaats geen gewicht op de headset en oefen er geen druk op uit; dit kan er namelijk voor zorgen dat de headset vervormd raakt wanneer deze lang wordt opgeborgen.
- De oorkussentjes kunnen versijten na lang gebruik of een lange opbergtijd.
- Zorg ervoor dat de stekker niet vuil is, anders kan het geluid vervormd worden.
- Reinig de headset met een zachte droge doek. Blaas niet op het apparaat tijdens het reinigen. Zorg ervoor dat de stekker niet vuil wordt, anders kan het geluid achteruitgaan.
- Laat de stereoheadset niet liggen op een plaats die blootgesteld is aan direct zonlicht, warmte of vocht.

Verwijdering van oude elektrische en elektronische apparaten (Toepasbaar in de Europese Unie en andere Europese landen met aparte inzamelsystemen)

Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudelijk afval wordt behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwerkt, voorkomt u voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. De recycling van materialen draagt bij tot het vrijwaren van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Opmerking voor klanten: de volgende informatie geldt enkel voor apparatuur verkocht in landen waar de EU-richtlijnen van kracht zijn
De fabricant van dit product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. De geautoriseerde vertegenwoordiging voor EMC en produkt veiligheid is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland. Voor service- of garantiezaken verwijzen wij u graag naar de addressen in de afzonderlijke service/garantie documenten.

Português

Sistema de Auscultadores Estéreo

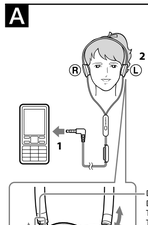
Características

- Microfone em linha para chamadas no modo mãos-livres.
- Controlo de volume fácil de utilizar.
- Compactos, giratórios e dobráveis para uma maior facilidade de transporte e armazenamento.
- O ímã de neodímio oferece um som poderoso.
- Almofadas dos auriculares em uretano para alívio da pressão e adaptação confortável.
- Prático regulador de cabo fornecido.

Como utilizar (consulte fig. A)

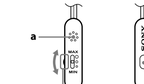
1 **Ligue o sistema de auscultadores ao telemóvel.**
A ligação

A



B

C



Česky

Stereofonní sluchátka

Charakteristika

- Integrovaný mikrofon pro telefonování s volnýma rukama.
- Snadno použitelné ovládání hlasitosti.
- Skládací provedení pro snadné přenášení a skladování.
- Neodymový magnet poskytuje silný zvuk.
- Protitlakové ušní polštářky z polyuretanu zaručují pohodlné nošení.
- Dodaná spona pro úpravu délky kabelu.

Použití (viz obr. A)

1 Připojte sluchátka k mobilnímu telefonu.
Připojení k mobilnímu telefonu lze provést v souladu s platformou Open Mobile Terminal Platform (OMTP).

Není kompatibilní s přístroji iPod*, iPhone*, HTC ani BlackBerry.
* iPod, iPhone, iPod classic, iPod nano, iPod shuffle a iPod touch jsou ochranné známky společnosti Apple Inc. registrované v USA a jiných zemích.

2 Noste sluchátko označené písmenem Ⓡ v pravém uchu a sluchátko označené písmenem Ⓛ v levém uchu.
Na jednotce označené písmenem Ⓛ se nachází reliéfní tečka kvůli odlišení levé strany.
Délku můžete upravit prodloužením hlavového mostu.

Používání mikrofonu/ovladače (viz obr. B)

a: Mikrofon
Slouží k telefonování s volnýma rukama.

b: Hlasitost
Hlasitost zvýšíte otočením nahoru a snížíte otočením dolů.

c: Tlačítko přijmout/ukončit
Při přijímání hovoru stiskněte tlačítko. Hovor ukončíte dalším stisknutím tlačítka.

Poznámka
Způsob používání tohoto tlačítka se u různých mobilních telefonů liší. Více informací naleznete v příručce mobilního telefonu.

Nastavení délky kabelu (viz obr. C)
Délku kabelu můžete upravit navinutím kabelu na sponu.
(Na sponu lze navinout maximálně 50 cm kabelu. Pokud navínete více, kabel bude ze spony padat.)

1 Navíňte kabel.

2 Zatlačte kabel do otvoru, abyste jej zajistili na místě.

Poznámka
Nenavíjejte konektor ani rozdělenou část kabelu. Kabel by tak byl namáhán a mohlo by dojít k narušení vodiče.

Technické údaje

Kabel: 1,2 m, typ Y / Konektor: čtyřvodičový stereofonní mini konektor pro OMTP* 3,5 mm zvukový konektor / Hmotnost: přibl. 110 g (bez kabla)
<Sluchátka>
Typ: uzavřený, dynamický (supraaurální) / Měnič: 30 mm, klenutý typ (vinutí reproduktoru CCAW) / Výkonová zatižitelnost: 1000 mW (IEC**) / Impedance: 24 Ω při 1 kHz / Citlivost: 105 dB/mW / Frekvenční rozsah: 12 až 22 000 Hz
<Mikrofon>
Provedení: integrovaný mikrofon / Typ: elektetový kondenzátor / Svorkové napětí: -38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Efektivní frekvenční rozsah: 20 až 20 000 Hz
<Dodané příslušenství>
Spona pro úpravu délky kabelu (1) / Záruční karta (1) / Návod k obsluze (1)

* OMTP = Platforma Open Mobile Terminal Platform (OMTP) je platforma operátorů mobilních sítí, která vytvořila standard pro kabelové přípojení, aby byla zlepšena kompatibilita mezi mobilními telefony a sluchátky pro telefony.

** IEC = Mezinárodní výbor pro elektrotechniku
Vzhled a technické údaje mohou být změněny bez předchozího upozornění.

Upozornění

- Používání sluchátek s vysokou hlasitostí může poškodit sluch. Kvůli bezpečnosti provozu nepoužívejte sluchátka při řízení vozidla ani při jízdě na kole.
- Nevystavujte sluchátka nadměrným otřesům.
- S měničí zvuku zacházejte opatrně.
- Nezatěžujte sluchátka a nenechte na ně působit tlak, jinak by se mohla sluchátka po dlouhém skladování deformovat.
- Ušní polštářky se mohou opotřebovávat z důvodu dlouhého uskladnění nebo používání.
- Zástrčku sluchátek udržujte v čistotě, jinak by mohlo dojít ke zkreslení zvuku.
- Sluchátka čistěte měkkou suchou látkou. Během čištění na jednotku nefoukejte. Nedopustte, aby se zásuvka znečistila, mohlo by dojít ke zhoršení zvuku.
- Neponechávejte stereo sluchátka na přímém slunci, v blízkosti tepelných zdrojů a vlhka.

Likvidace nepotřebného elektrického a elektronického zařízení (platné v Evropské unii a dalších evropských státech uplatňujících oddělený systém sběru)

Tento symbol umístěný na výrobku nebo jeho balení upozorňuje, že by s výrobkem po ukončení jeho životnosti neměli být nakládáno jako s běžným odpadem z domácnosti. Je nutné ho odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací výrobku. Recyklováním materiálů, z nichž je vyroben, pomůžete zachovat přírodní zdroje. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, podniku pro likvidaci domovního odpadů nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

Poznámka pro zákazníky: následující informace se vztahují jen na produkty prodávané v zemích, ve kterých platí směrnice EU
Výrobcem tohoto výrobku je Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonsko. Zplnomocněným zástupcem pro požadavky ohledně elektromagnetické kompatibility EMC a bezpečnosti výrobku je Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, SRN. Pro záležitosti servisu a záruky se obraťte na adresy uvedené v servisních a záručních dokumentech.

Slovensky

Stereofónna náhlavná súprava

Funkcie

- Zabudovaný mikrofón na telefonické hovory hands-free.
- Jednoduché ovládanie hlasitosti.
- Skladanie pomocou tenkého otočného podstavca umožňuje ľahké nosenie a jednoduché skladovanie.
- Neodýmový magnet produkuje výkonný zvuk.
- Polyuretánom vyplnené, netlačiace nástavce sťažujú pohodlne sadnú na uši.
- Dodáva sa s praktickým adaptérom kábla.

Návod na použitie (pozri obr. A)

1 Pripojte náhlavnú súpravu k mobilnému telefónu.
Pripojenie k mobilnému telefónu môžete uskutočniť v súlade s platformou Open Mobile Terminal Platform (OMTP).

Nie je kompatibilné so zariadeniami iPod*, iPhone*, HTC a BlackBerry.
* iPod, iPhone, iPod classic, iPod nano, iPod shuffle a iPod touch sú ochranné známky spoločnosti Apple Inc. registrované v USA a iných krajinách.

2 Slúchadlo označené písmenom Ⓡ si vložte do pravého ucha a slúchadlo označené písmenom Ⓛ do ľavého ucha.
Na jednotke je dotykový bod označený písmenom Ⓛ , aby sa dala určiť ľavá strana.
Rozťahnite hlavový popruh a nastavte jeho dĺžku.

Používanie mikrofónu/riadiacej jednotky (pozri obr. B)

a: Mikrofón
Slúži na uskutočňovanie hovorov hands-free.

b: Hlasitosť
Otočením nahor zvýšite hlasitosť, otočením nadol znížte hlasitosť.

c: Tlačidlo Odpovedať/ukončiť
Keď prijímate telefonický hovor, stlačte toto tlačidlo a hovorte. Opätovným stlačením tlačidla hovor ukončíte.

Poznámka
Použitie tohto tlačidla sa odlišuje v závislosti od použitého mobilného telefónu.
Podrobnosti nájdete v príručke k mobilnému telefónu.

Nastavenie dĺžky kábla (pozri obr. C)
Dĺžku kábla môžete prispôsobiť tak, že ho navíniete na adaptér kábla.
(Na adaptér môžete navinúť až do 50 cm kábla. Ak navíniete dlhší kus, kábel sa z adaptéra ľahko zosunie.)

1 Navíňte kábel.

2 Zatlačením kábla do otvoru ho zaistite.

Poznámka
Nenavíjajte zástrčku ani rozdelenú časť kábla, pretože sa tak kábel prilisí natiahne a môže sa prerušiť vodič.

Technické parametre

Kábel: 1,2 m, typ Y / Konektor: 4-vodičový konektor typu stereo mini pre audio konektor OMTP* 3,5 mm / Hmotnosť: približ. 110 g (bez kábla)
<Slúchadlá>
Typ: uzavretý, dynamický (supraaurálni) / Meniče: 30 mm, klenutý typ (vinutí reproduktoru CCAW) / Výkonová zatěžitelnost: 1000 mW (IEC**) / Impedance: 24 Ω při 1 kHz / Citlivost: 105 dB/mW / Frekvenční rozsah: 12 až 22 000 Hz
<Mikrofón>
Dizajn: zabudovaný mikrofón / Typ: Elektretový kondenzátor / Úroveň napätia otvoreného obvodu: -38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Efektívny frekvenčný rozsah: 20 – 20 000 Hz
<Dodávané príslušenstvo>
Adaptér kábla (1) / Záručný list (1) / Návod na používanie (1)

* OMTP = Open Mobile Terminal Platform (OMTP) je platforma mobilných operátorov, ktorá vytvorila štandard pre káblové pripojenie a zlepšila tak kompatibilitu medzi mobilnými telefónmi a náhlavnými súpravami telefónov.

** IEC = Medzinárodná elektrotechnická komisia
Vzhľad a technické parametre sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

Odporúčania

- Počúvanie cez slúchadlá náhlavnej súpravy s vysokou hlasitosťou môže poškodiť sluch.
Z bezpečnostných dôvodov nepoužívajte náhlavnú súpravu pri šoférovaní alebo bicyklovaní.
- Nevystavujte náhlavnú súpravu nadmerným nárazom.
- S buďičmi slúchadiel zaobchádzajte opatrne.
- Náhlavnú súpravu nezaťažujte váhou ani tlakom. Pri dlhodobom skladovaní by mohlo zafaženie spôsobiť deformáciu náhlavnej súpravy.
- Nástavce slúchadiel sa môžu pri dlhodobom skladovaní alebo používaní znehodnotiť.
- Udržiavajte konektor čistý, v opačnom prípade môže dôjsť k skreslenu zvuku.
- Náhlavnú súpravu čistite suchou a mäkkou handričkou. Pri čistení nefúkajte na reproduktorové jednotky. Predíďte znečisteniu konektora, v opačnom prípade môže dôjsť k zhoršeniu zvuku.
- Neponechávajte stereofónnu náhlavnú súpravu vystavenú priamemu slnečnému žiareniu, teplu alebo vlhkosti.

Likvidácia starých elektrických a elektronických prístrojov (vzťahuje sa na Európsku úniu a európske krajiny so systémami oddeleného zberu)

Tento symbol na výrobku alebo na jeho obale znamená, že výrobok nesmie byť spracovávaný ako komunálny odpad. Musí sa odovzdať do príslušnej zberne na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Zaručením správnej likvidácie tohto výrobku pomôžete pri predchádzaní potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a na zdravie človeka, ktoré by mohli byť zapríčinené nevhodným zaobchádzaním s odpadmi z tohto výrobku. Recyklovaním materiálov pomôžete zachovať prírodné zdroje. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku vám na požiadanie poskytne miestny úrad, služba likvidácie komunálneho odpadu alebo predajňa, v ktorej ste si tento výrobok zakúpili.

Oznam pre zákazníkov: nasledujúce informácie sa týkajú iba zariadení predávaných v krajinách, v ktorých platia smernice EÚ
Výrobcom tohto výrobku je Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japonsko. Autorizovaným zástupcom pre EMC a bezpečnosť výrobku je Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Nemecko. V akýchkoľvek servisných alebo záručných záležitostiach prosím kontaktujte adresy uvedené v separátnych servisných alebo záručných dokumentoch.

Русский

Стереогарнитура

Характеристики

- Линейный микрофон, позволяющий вести разговоры без необходимости держать телефон в руке.
- Простой в управлении регулятор уровня громкости.
- Плоская форма, возможность поворота и складывания обеспечивают удобство переноски и хранения.
- Мощный звук достигается благодаря использованию неодимового магнита.
- Мягкие вкладыши из уретанаослабляют давление на уши и обеспечивают комфортное расположение.
- Удобный регулятор длины шнура прилагается.

Использование (см. рис. A)

1 Подсоедините гарнитуру к мобильному телефону.
Подключение к мобильному телефону можно выполнять в соответствии с рекомендациями консорциума Open Mobile Terminal Platform (OMTP).

Не поддерживает iPod*, iPhone*, HTC или BlackBerry.
* iPod, iPhone, iPod classic, iPod nano, iPod shuffle и iPod touch являются товарными знаками компании Apple Inc., зарегистрированными в США и других странах.

2 Наушник со знаком Ⓡ надевается на правое ухо, а наушник со знаком Ⓛ – на левое ухо.
На корпусе левого наушника имеется тактильная точка в виде бугая Ⓛ.
Разверните ободок наушников, чтобы отрегулировать длину.

Использование микрофона/регулятора (см. рис. B)

a: Микрофон
Позволяет вести разговор без необходимости держать телефон в руке.

b: Регулятор громкости
Переместите вверх для увеличения уровня громкости или вниз для уменьшения уровня громкости.

c: Кнопка ответа/завершения вызова
При получении телефонного вызова нажмите кнопку для ответа. Для разъединения нажмите кнопку еще раз.

Примечание
Использование данной кнопки зависит от используемого мобильного телефона.
Подробную информацию см. в руководстве по мобильному телефону.

Регулировка длины шнура (см. рис. C)
Можно отрегулировать длину шнура, намотав его на регулятор длины шнура.
(Длина шнура, наматываемого на регулятор длины шнура, не должна превышать 50 см. В противном случае наматываемый шнур может соскочить с регулятора длины шнура.)

1 Намотайте шнур.

2 Просуньте шнур в прорезь отверстия, чтобы закрепить его.

Примечание
Во избежание натяжения шнура и повреждения его, не наматывайте на регулятор длины шнура штекер, а также шнур на разделенном участке.

Технические характеристики

Шнур: 1,2 м, Y-образного типа / Штекер: четырехполюсный стереофонический мини-штекер для аудиоразъема OMTP* 3,5 мм / Масса: прибл. 110 г без шнура
<Наушники>
Тип: закрытый, динамический (супра-аурал) / Динамики: 30 мм, купольного типа (звуковая катушка CCAW) / Мощность: 1000 мВт (IEC**) / Сопротивление: 24 Ω при 1 кГц / Чувствительность: 105 дБ/мВт / Диапазон воспроизводимых частот: 12 - 22000 Гц
<Микрофон>
Конструкция: линейный микрофон / Тип: электретный конденсаторный / Уровень напряжения в разомкнутой цепи: -38 дБ (0 дБ = 1 В/Па) / Рабочий частотный диапазон: 20 - 20000 Гц
<Входящие в комплект принадлежности>
Регулятор длины шнура (1) / Гарантийный талон (1) / Инструкция по эксплуатации (1)

* OMTP = The Open Mobile Terminal Platform (OMTP) является платформой для операторов мобильных сетей и представляет собой промышленный стандарт для проводной связи, призванный улучшить совместимость между мобильными телефонами и гарнитурами.

** IEC = Международная электротехническая комиссия
Конструкция и характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.

Меры предосторожности

- Высокий уровень громкости в наушниках гарнитуры при прослушивании может оказывать отрицательное воздействие на слух.
В целях безопасности на дорогах не пользуйтесь гарнитурой при управлении автомобилем или езде на велосипеде.
- Не допускайте сильных ударов по гарнитуре.
- Аккуратно обращайтесь с динамиками.
- Не кладите на гарнитуру тяжелые предметы и не надавливайте на нее, так как это может привести к деформации гарнитуры при длительном хранении.
- Вкладыши могут портиться при длительном использовании или хранении.
- Обязательно удаляйте загрязнения со штекера – в противном случае возможны искажения звука.
- Очищайте гарнитуру мягкой сухой тканью. Не дуйте на наушники, чтобы их очистить. Не допускайте загрязнения штекера, так как это может привести к искажению звука.
- Не оставляйте стереофоническую гарнитуру в местах, где она будет подвергаться воздействию прямых солнечных лучей, повышенной температуры или влаги.

Утилизация отслужившего электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где допускают системы раздельного сбора отходов)

Данный знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо выполнить специальные требования по утилизации этого изделия. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку,
Токио 108-0075, Япония
Сделано в Таиланде

Примечание для покупателей.
Следующая информация применима только для оборудования, продающегося в странах, где действуют директивы ЕС
Производителем данного устройства является корпорация Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan. Уполномоченным представителем по электромагнитной совместимости (EMC) и безопасности изделия является компания Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. По вопросам обслуживания и гарантии обращайтесь по адресам, указанным в соответствующих документах.

Українська

Стереогарнітура

Особливості

- Інтегрований мікрофон для телефонних розмов у режимі гучного зв'язку.
- Простий у використанні регулятор гучності.
- Компактна складана конструкція з шарнірами для зручного носіння та зберігання.
- Неодимовий магніт забезпечує потужне звучання.
- Амбушюри з уретановим прокладками зменшують тиск на вуха та забезпечують комфортне носіння.
- Зручний регулятор довжини шнура додається.

Настанови щодо користування (див. мал. A)

1 Підключіть гарнітуру до мобільного телефону.
Підключення до мобільного телефону можна здійснювати відповідно до платформи Open Mobile Terminal Platform (OMTP).

Не підтримує iPod*, iPhone*, HTC або BlackBerry.
* iPod, iPhone, iPod classic, iPod nano, iPod shuffle і iPod touch являються товарними знаками компанії Apple Inc., зареєстрованими в США та других країнах.

2 Вставте навушник із літерою Ⓡ у праве вухо, а навушник із літерою Ⓛ — у ліве вухо.
На пристрої є тактильна точка з позначкою Ⓛ , щоб розрізняти ліву сторону.
Розсувайте обідок навушників для регулювання довжини.

Використання мікрофона/контролера (див. мал. B)

a: мікрофон
Використовується для телефонних розмов у режимі гучного зв'язку.

b: гучність
Поверніть догори, щоб збільшити гучність, або вниз, щоб її зменшити.

c: кнопка відповіді/завершення
Під час отримання вхідного виклику натисніть кнопку, щоб розпочати розмову. Для завершення виклику натисніть кнопку ще раз.

Примітка
Функції цієї кнопки залежить від використовуваного мобільного телефону.
Для отримання додаткових відомостей див. посібник з експлуатації мобільного телефону.

Регулювання довжини шнура (див. мал. C)
Можна регулювати довжину шнура, накручуючи шнур на регулятор довжини шнура.
(На регулятор довжини шнура можна намотати до 50 см шнура. Якщо намотати більше, шнур може легко вислизнути з регулятора довжини шнура.)

1 Намотайте шнур.

2 Просуньте шнур у проріз, щоб зафіксувати його.

Примітка
Щоб уникнути натягнення шнура та можливого розриву проводу, не наматуйте штекер і розділений відрізок шнура.

Технічні характеристики

Шнур: 1,2 м, Тип Y/ Штекер: Чотирьохконтактний стереофонічний мінi-штекер для 3,5 мм аудіороз'єму OMTP* / Вага: прибл. 110 г без шнура
<Навушники>
Тип: закриті динамічні навушники (з накладними амбушюрами) / Динаміки: 30 мм, купольного типу (застосовується звукова котушка CCAW) / Допустиме навантаження: 1000 мВт (IEC**) / Опір: 24 Ω при 1 кГц / Чутливість: 105 дБ/мВт / Частотна характеристика: 12—22000 Гц
<Мікрофон>
Конструкція: вбудований мікрофон / Тип: електретний конденсатор / рівень напруги розімкнутого ланцюга: -38 дБ (0 дБ = 1 В/Па) / діапазон ефективних частот: 20—20000 Гц
<Додаткове приладдя>
Регулятор довжини шнура (1) / Гарантійний талон (1) / Інструкції з експлуатації (1)

* OMTP = Open Mobile Terminal Platform (OMTP) — об'єднання операторів мереж стільникового зв'язку, яке розробило галузевий стандарт дротових з'єднань для покращення сумісності між мобільними телефонами і гарнітурами.

** IEC = Міжнародна електротехнічна комісія
Зовнішній вигляд і технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.

Заходи безпеки

- Прослуховування за допомогою гарнітури на високому рівні гучності може негативно впливати на слух.
Заради безпеки дорожнього руху не використовуйте гарнітуру під час водіння або керування велосипедом.
- Не допускайте сильних ударів по гарнітурі.
- Акуратно обращайтесь с динамиками.
- Не кладіть нічого на гарнітуру тяжелые предметы и не надавлюйте на нее, так как это может привести к деформации гарнітури при длительном хранении.
- Вкладыши могут портиться при длительном использовании или хранении.
- Обязательно удаляйте загрязнения со штекера – в противном случае возможны искажения звука.
- Очищайте гарнітуру мягкой сухой тканью. Не дуйте на наушники, чтобы их очистить. Не допускайте загрязнения штекера, так как это может привести к искажению звука.
- Не залишайте стереогарнітуру в місцях, які піддаються впливу прямого сонячного проміння, тепла або вологи.

Термін експлуатації виробу складає 6 років.

Утилізація старого електричного та електронного обладнання (застосовується в Європейському союзі та інших європейських країнах із системами роздільного збирання сміття)

Цей символ на виробі або на упаковці означає, що цей виріб не можна утилізувати як побутове сміття. Замість цього його потрібно здати до відповідного прийомального пункту для вторинної обробки електричного та електронного обладнання. Забезпечивши належну утилізацію цього виробу, ви допомажете запобігти негативним наслідкам для навколишнього середовища та людського здоров'я, до яких могла б призвести неправильна утилізація цього виробу. Вторинна переробка матеріалів допоможе зберегти природні ресурси. Щоб отримати докладнішу інформацію щодо вторинної переробки цього виробу, зверніться до місцевих органів влади, до служби утилізації побутових відходів або до магазину, де було придбано цей виріб.

Примітка для користувачів: наведена нижче інформація стосується лише обладнання, що продається у країнах, де застосовуються директиви ЄС
Виробником цього товару є корпорація Sony, офіс якої розташований за адресою: 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan (Японія). Уповноважений представник з питань ЕМС (Електромагнітна сумісність) та безпеки товарів – Sony Deutschland GmbH, адреса: Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany (Німеччина). З приводу обслуговування або гарантії звертайтеся за адресами, вказаними в окремих документах, що обумовлюють питання гарантії та обслуговування.

Ελληνικά

Στερεοφωνικά ακουστικά

Χαρακτηριστικά

- Μικρόφωνο γραμής για τηλεφωνικές κλήσεις με hands-free.
- Εύκολο στη χρήση ρυθμιστικό έντασης.
- Λεπτός στριφόμενος άξονας με δυνατότητα αναδίπλωσης για "ξέντυ" μεταφορά και εύκολη φύλαξη.
- Ο μαγνήτης νεοδυίου παράγει ενισχυμένο ήχο.
- Προστατευτικά "μαξιλαράκια" συρέθίνης που απορροφούν την πίεση, για άνετη εφαρμογή.
- Παρέχεται βολικός ρυθμιστής καλωδίου.

Τρόπος χρήσης (βλ. εικόνα A)

1 Συνδέστε τα ακουστικά με το κινητό τηλέφωνο.
Η σύνδεση με το κινητό τηλέφωνο μπορεί να γίνει σύμφωνα με το Open Mobile Terminal Platform (OMTP).

Το προϊόν δεν είναι συμβατό με iPod*, iPhone*, HTC ή BlackBerry.
* Οι επωνυμίες iPod, iPhone, iPod classic, iPod nano, iPod shuffle και iPod touch είναι εμπορικά σήματα της Apple Inc., καταχωρημένα στις Η.Π.Α. και σε άλλες χώρες.

2 Φορέστε το ακουστικό με την ένδειξη Ⓡ στο δεξιό αυτί και εκείνο με την ένδειξη Ⓛ στο αριστερό.
Υπάρχει μια ανάγλυφη κουκίδα στη μονάδα με την ένδειξη Ⓛ για να διακρίνετε την αριστερή πλευρά.
Επεκτείνετε τη στέπκα ακουστικών για να ρυθμίσετε το μήκος της.

Χρήση του μικροφώνου/χειριστηρίου (βλ. εικόνα B)

a: Μικρόφωνο
Χρησιμοποιήστε το για να πραγματοποιήσετε μια τηλεφωνική κλήση με hands-free.

b: Ένταση ήχου
Περιστρέψτε προς τα πάνω για να αυξήσετε την ένταση και περιστρέψτε προς τα κάτω για να μειώσετε την ένταση.

c: Κουμπί Απάντησης/Τερματισμού
Όταν έχετε μια εισερχόμενη τηλεφωνική κλήση, πιέστε το κουμπί για να μιλήσετε. Για αποσύνδεση, πιέστε ξανά το κουμπί.

Σημείωση
Η χρήση αυτού του κουμπιού διαφέρει ανάλογα με το κινητό τηλέφωνο που χρησιμοποιείτε.
Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του κινητού τηλεφώνου.

Ρύθμιση του μήκους του καλωδίου (βλ. εικόνα C)
Μπορείτε να ρυθμίσετε το μήκος του καλωδίου, τυλίγοντας το καλώδιο στο ρυθμιστή καλωδίου.
(Μπορείτε να τυλίξετε το καλώδιο στο ρυθμιστή καλωδίου μέχρι τα 50 εκατοστά. Αν το τυλίξετε περισσότερο, το καλώδιο βγαίνει εύκολα από το ρυθμιστή καλωδίου.)

1 Τυλίξτε το καλώδιο.

2 Σπρώξτε το καλώδιο μέσα από μια οπή γράφοντας για να το ασφαλίσετε στη θέση του.

Σημείωση
Μην τυλίγετε το βύσμα ή το τμήμα διαχωρισμού του καλωδίου, γιατί η τάση του καλώδιο θα τεντωθεί υπερβολικά και ενδέχεται να σπάσει.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Καλώδιο: 1,2 m, τύπου Y / Βύσμα: Στερεοφωνικό μίνι βύσμα τεσσάρων αγωγών για υποδοχή ήχου OMTP* 3,5mm / Βάρος: Περίπου 110 g χωρίς το καλώδιο
<Ακουστικό>
Τύπος: Κλειστό τύπου, δυναμικό (εντιτλόμενο ήχο) / Μονάδες οδήγησης: 30 mm, θολωτού τύπου (Πηνίο φωνής CCAW) / Μέγιστη επιτρεπόμενη ισχύς: 1.000 mW (IEC**) / Αντίσταση: 24 Ω στο 1 kHz / Ευαισθησία: 105 dB/mW / Απόκριση συχνότητας: 12 – 22.000 Hz
<Μικρόφωνο>
Σχεδιασμός: Μικρόφωνο γραμής / Τύπος: Πυκνωτής ηλεκτρέτ / Επίπεδο τάσης ανοιχτού κυκλώματος: -38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Εύρος αποτελεσματικών συχνοτήτων: 20 – 20.000 Hz
<Παρεχόμενα εξαρτήματα>
Ρυθμιστής καλωδίου (1) / Εγγύηση κάρτας (1) / Οδηγίες λειτουργίας (1)

* Το OMTP = Open Mobile Terminal Platform (OMTP) είναι μια πλατφόρμα παρόχων υπηρεσιών δικτύου κινητής τηλεφωνίας, η οποία έχει δημιουργήσει ένα βιομηχανικό πρότυπο για τις ενσύρματες συνδέσεις, με σκοπό τη βελτίωση της συμβατότητας ανάμεσα στα κινητά τηλέφωνα και τα ακουστικά τηλεφώνων.

** IEC = International Electrotechnical Commission
Ο σχεδιασμός και οι προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

Προφυλάξεις

- Η υκρόαση μέσω των ακουστικών σε υψηλή ένταση μπορεί να επηρεάσει την ακοή σας.
Για λόγους οδικής ασφάλειας, μην τα χρησιμοποιείτε κατά την οδήγηση οχήματος ή ποδηλάτου.
- Μην εκθέτετε τα ακουστικά σε υπερβολικούς κραδασμούς.
- Χειριστείτε τις μονάδες οδήγησης με προσοχή.
- Μην τοποθετείτε βάρος ή ασκείτε πίεση στα ακουστικά, καθώς μπορεί να προκληθεί η παραμόρφωση των ακουστικών κατά τη διάρκεια παρατεταμένης φύλαξης.
- Τα προστατευτικά "μαξιλαράκια" ενδέχεται να φθαρούν εξαιτίας της μακροχρόνιας αποθήκευσης ή χρήσης.
- Μην αφήνετε την υποδοχή βρώμικη, διαφορετικά ο ήχος ενδέχεται να ακούγεται παραμορφωμένος.
- Καθαρίζετε τα ακουστικά με ένα μαλακό στεγνό πανί. Μην φυσάτε τις μονάδες κατά τον καθαρισμό. Μην αφήνετε την υποδοχή να λερωθεί, διαφορετικά η ποιότητα του ήχου ενδέχεται να χειροτερέψει.
- Μην αφήνετε τα στερεοφωνικά ακουστικά σε θέση που υπόκεινται σε άμεσο ηλιακό φως, ζέστη ή υγρασία.

Απορριψη παλαιών ηλεκτρικών & ηλεκτρονικών συσκευών (ισχύει στην Ευρωπαϊκή Ένωση και άλλες Ευρωπαϊκές χώρες με ξεχωριστά συστήματα αποκομιδής)

Το σύμβολο αυτό επάνω στο προϊόν ή στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό δεν θα πρέπει να απορριφτεί μαζί με τα συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα . Αντίθετα θα πρέπει να παραδίδεται στο κατάλληλο σημείο αποκομιδής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό απορρίπτεται σωστά, βοηθάτε στο να αποτραπούν πιθανές αρνητικές επιπτώσεις στην ανθρώπινη υγεία και στο περιβάλλον που θα προέκυπτανν από την μη κατάλληλη διαχείριση των αποβλήτων αυτού του προϊόντος. Η ανακύκλωση των υλικών βοηθά στην εξοικονόμηση των φυσικών πόρων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με τις δημοτικές αρχές της περιοχής σας, με την υπηρεσία διάθεσης των οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

Σημείωση για τους πελάτες: οι παρακάτω πληροφορίες αφορούν μόνο εξοπλισμό που πωλείται σε χώρες όπου ισχύουν οι οδηγίες της Ε.Ε
Ο κατασκευαστής αυτού του προϊόντος είναι η Sony corporation , 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Ιαπωνία. Ο εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για το ΕΜΣ και την ασφάλεια των προϊόντων είναι η Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Στουτγκάρδη, Γερμανία. Για οπωσδήποτε θέμα υπηρεσίας ή εγγύησης, παρακαλώ ανατρέξτε στις διευθύνσεις που δίνονται στα χωριστά έγγραφα υπηρεσιών ή εγγύησης.

Български

Стерео слушалки

Характеристики

- Вграден микрофон за телефонни разговори със свободни ръце.
- Лесно управление на силата на звука.
- Тънки, сгъваеми, въртящи се за лесно носене и съхранение.
- Неодимиев магнит осигурява мощен звук.
- Меки уретанови наушници облекчават натиска върху ушите за удобно поставяне.
- Удобен регулатор на дължината на кабела доставен.

Използване (вижте фиг. A)

1 Свържете слушалките към мобилен телефон.
Свързването с мобилен телефон може да се извърши в съответствие с Open Mobile Terminal Platform (OMTP).

Не са съвместими с iPod*, iPhone*, HTC или BlackBerry.
* iPod, iPhone, iPod classic, iPod nano, iPod shuffle и iPod touch са търговски марки на Apple Inc., регистрирани в САЩ и други страни.

2 Поставете слушалката, маркирана с Ⓡ в дясното си ухо, а тази, маркирана с Ⓛ в лявото си ухо.
На маркирания с Ⓛ слушалка има тактилна точка, за да се разпознава лявата страна.
Удължете лентата за глава, за да регулирате дължината.

Използване на микрофон/контролер (вижте фиг. B)

a: Микрофон
Използва се за разговор със свободни ръце.

b: Сила на звука
Завъртете нагоре за увеличаване на звука и завъртете надолу за намаляване на звука.

c: Бутон Отговори/Край
При входящото повикване натиснете бутона, за да говорите. За прекъсване натиснете бутона повторно.

Забележка
Използването на този бутон се различава в зависимост от използвания мобилен телефон.
За подробности вижте ръководството на мобилния телефон.

Регулиране на дължината на кабела (вижте фиг. C)
Можете да регулирате дължината на кабела, като навиете кабела на регулатора на дължината.
(Кабелът може да се навива върху регулатора на дължина до 50 см. Ако навиете повече, кабелът се изважда лесно от регулатора на дължината на кабела.)

1 Навийте кабела.

2 Вкарайте кабела в прореза на отвора, за да го закрепите.

Забележка
Не навивайте жака или разделената част от кабела, защото това ще доведе до разтягане на кабела и може да причини прекъсване на жичките.

Спецификации

Кабел: 1,2 m (47 1/4 in), Y-тип / Жак: Четирижилен стерео мини жак за OMTP* 3,5mm аудио конектор / Тегло: Приблизително 110 g (3,88 oz) без кабел
<Слушалки>
Тип: Затворени, динамични (поставящи се върху ушите) / Мембрани: 30 mm, куполни (CCAW звукова намотка) / Максимална мощност: 1 000 mW (IEC**) / Съпротивление: 24 Ω при 1 kHz / Чувствителност: 105 dB/mW / Честотна характеристика: 12 – 22 000 Hz
<Микрофон>
Конструкция: Вграден микрофон / Тип: Електрет кондензатор / Изход на напрежение в отворена верига: -38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Ефективен честотен диапазон: 20 – 20 000 Hz
<Доставени аксесоари>
Регулатор на кабел (1) / Гаранционна карта (1) / Инструкции за работа (1)

* OMTP = Отворена мобилна терминална платформа (OMTP) е мобилна платформа на мрежовите оператори, които съдадена промишлен стандарт за кабелно свързване за подобряване на съвместимостта между мобилни телефони и телефонни слушалки.

** IEC = Международна електротехническа комисия
Конструкцията и спецификациите могат да се променят без предупреждение.

Предпазни мерки

- Слушането със слушалки с висока сила на звука може да увреди слуха ви.
За безопасност на движението, не ги използвайте, докато шофирате или карате колело.
- Не допускайте подлагане на слушалките на силни удари.
- Пазете мембраните.
- Не прилагайте натискане или тежест върху слушалките, защото това може да причини деформация на слушалките при продължително съхран